Fünf Lieder

für

eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von

Johannes Brahms

Op. 106

Nº 1 Ständchen („Der Mond steht über dem Berge“) von *Franz Kugler*
Nº 2 Auf dem See („An dies Schifflein schmiegen“) von *Carl Reinhold*
Nº 3 „Es hing der Reif“ von *Klaus Groth*
Nº 4 Meine Lieder („Wenn mein Herz beginnt“) von *Adolf Frey*
Nº 5 Ein Wanderer („Hier, wo sich die Strassen scheiden“) von *Carl Reinhold*

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von
N. SIMROCK in BERLIN.
[illegible]

Ausgabe für hohe Stimme

Ständchen.

(Franz Kugler)

Anmuthig bewegt.

Johannes Brahms, Op. 106. Nº 1.

Allegretto grazioso.

Stich und Druck der Röder a/s. Offizin in Leipzig

Neben der Mauer im Schatten, da stehn der Studenten drei mit Flöt' und Geig' und Zither, und singen und spielen dabei, singen und spielen dabei

cresc. *f*



Die Klän - ge schlei - chen der Schön - sten sacht in den Traum hin - ein, —

sie schaut den blon - den Ge - lieb - - ten und lis - - - pelt: ver-

giss — nicht mein

Auf dem See.

(C. Reinhold.)

Anmuthig bewegt und ausdrucksvoll. Johannes Brahms, Op. 106 № 2.

p grazioso

An dies Schiff - - lein schmie - - - - ge, hol - - der See, dich sacht! Fromm - mer Lie - - be Wie - - - - ge, nimm sie wohl in Acht!

nimm sie wohl in Acht!

Dor- - - ne Wel- - len rau- - - - schen, re- - de nicht so

laut! Lass mich dir nur lau- - - - schen,

die mir viel ver- traut!

De- - ne Wel- - len zit- - - - tern von der Son- - ne

Gluth, ob sie's heim- - lich wit- - tern, wie die

cresc.

Lie- - - be thut?

immer belebter

sempre poco più animato

f

Weit und wei- - ter im- - - mer rück' den Strand hin-

p

aus! Aus dem Him-mel nim-mer lass uns

cresc.

stei - - gen aus, aus dem Him-mel nim-mel lass uns

stei - - gen aus! Fern von

Men - - - schen ro - - den und von Men - - schen - - -

immer ruhiger werdend

sinn, als ein schwim-mend E-den

p

sempre più tranquillo

dim. sempre

trug' des Schiff-lein hin! Als ein

schwim-mend E-den trug' es, trug' des Schiff-lein,

trug' des Schiff-lein hin!

dim. e rit.

„Es hing der Reif"

(Claus Groth)

Johannes Brahms, Op. 106 Nº 3

Träumerisch.

Es hing der Reif im Lin - den - baum, wo - durch das Licht wie Sil - ber floss; ich sah dein Haus, wie hell im Traum ein blit - zend Fe - en - schloss, ein blit - - - - zend Fe - en - schloss Und

molto p e dolce

col Ped.

Ped. Ped. Ped.

of - - - - fen stand das Fen - ster dem, ich kom - - - - - n

p *più p*

dir — ins Zim - - mer sehn. — Du tratst du

p Ped.

in den Son - nen - - schein, du dun - kel - - ste der Feen! —

dim

Ich bebt' in se - li-gem Ge-

pp

muss so früh - lings - - warm und

wun - - der - - bar; da merkt' ich gleich an dei - nem

dim.

Gruss, dass Frost und Win - - ter war, dass Frost

pp

und Win - - - - ter war

mf

Meine Lieder.

(Adolf Frey.)

Bewegt und leise.

Johannes Brahms, Op. 106. No 4.

p dol.

Wenn mein Herz be - ginnt zu

klin - - - gen und den Tö - - - - - nen

löst die Schwin - gen,

dolce

schwe - - - - - ben vor mir her und

wun - - - - - der blau - - - - - che Won - - - - - nen,

un - - - ver - - ges - - - sen, und die

dim

pp

Schat - - ten von Cy - - - pres - - sen.

calando

dun - - - - kel klin - - - gen mei - - - - - ne

Lie - - - der, dun - - - - - - kel klin - - - gen

mei - - - - ne Lie - - - - - - - der!

p

rit.

Ein Wanderer.

(C. Reinhold.)

In langsam gehender Bewegung.

Johannes Brahms, Op. 106 Nº 5.

Hier, wo sich die Stra - ssen schei - den
wo nun geh'n die We - ge hin?
Mei - ner ist der Weg der Lei - den, dess ich im - mer
si - - cher bin, si - - cher bin

f *p* *fz* *f* *f* *pp*

Wan - d'rer, die des We - ges ge - - hen, fra - gen freund - - lich

p *dol.*

wo hin - - aus? Ken - - ner wird mich

p

doch ver - ste - hen, sag' ich ihm, wo ich zu Haus, wo

cre - - scen - - do

ich zu Haus,

f *f* *p*

Rei - che Er - de, ar - me Er - de, hast du kei - - nen
Raum für mich?
Wo ich einst be -
gra - ben wer - de, in der Stel - le heb' ich dich,
heb' ich dich



Fünf Lieder

für

eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von

Johannes Brahms

~ Op 106 ~

N° 1 Ständchen „Der Mond steht über dem Berge" _ von Franz Kugler
N° 2 Auf dem See „An dies Schifflein schmiegen" von Carl Reinhold
N° 3 „Es hing der Reif" _ von Klaus Groth
N° 4 Meine Lieder „Wenn mein Herz beginnt" von Adolf Frey
N° 5 Ein Wanderer „Hier wo sich die Strassen scheiden" von Carl Reinhold

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von
N. SIMROCK in BERLIN
1888

Ausgabe für tiefe Stimme

Zur gefl. Beachtung.

Das **Abschreiben einzelner Lieder** (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) **gegen Bezahlung**, sowie der **Verkauf abgeschriebener Lieder** aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch **als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen** — Ich warne demgemäss nachdrucklich vor Uebergriffen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde

N. SIMROCK.

NOTICE

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.



Nº 8

Ständchen.

THE SERENADE.

(Franz Kugler)

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New-York.
Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer

Anmuthig bewegt
Moving gracefully.

Johannes Brahms, Op 106, Nº 1.

GESANG. Voice.

Allegretto grazioso.

PIANO

p

Der Mond steht ü - ber dem Ber - ge, so recht für ver - lieb - te Leut, im Gar - ten rie - selt ein Brun - nen, sonst Stil - le weit und breit.

The moon hangs o - ver the moun - tain, just right for lo - vers dear, In gar - den mur - murs a foun - tain, And si - lence far and near.

p dolce

pp

p

Ne - ben der Mau - er im Schat - ten da stehn der Stu - den - ten drei, mit
To yonder arch in the sha - dow there draw three stu - dents nigh With

Flöt' und Geig' und Zi - ther, und sin - gen und spie - len da -
flute and fid - dle and zi - ther, And sing - ing and play - ing there -

bei, sin - - gen und spie - - - len da -
by, sing - - ing and play - - - ing there -

cre - - - scen - - - do - - - -

bei.
by.

f

Die Klän - ge schlei - chen der
The mus - ic strays to the

p *dolce*

Schön - sten sacht in den Traum hin - ein, ______ sie
dear one. Light thro' her dream is wrought. ______ She

schaut den blon - den Ge - lieb - - ten und lis - - pelt ver -
sees her fair haired lov - - er and whisp - - ers for -

pp

giss ______ nicht mein
got ______ me not

p

Auf dem See.

ON THE SEA

(C Reinhold.)

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New York
Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer

Anmuthig bewegt und ausdrucksvoll
Gracefully and with expression.

Johannes Brahms, Op 106 № 2

Grazioso.

p

An dies Schiff - lein schmie - ge, hol - der See, dich sacht! From - mer Lie - be Wie - ge, nimm sie wohl in Acht!

To this shal - lop look thee, Gen - tle sea, so tight! Love's brave cra - dle rock ye, Hold it in thy might!

nimm sie wohl in Acht!
Hold it in thy might!

Dei - ne Wel - len rau - schen; re - de nicht so
Still thy bil - lows rush - ing. Not so loud their

laut! Lass mich ihr nur lau - schen,
strides! Save her voice, all hush - ing,

die mir viel ver - traut!
Who so much con - fides!

Dei - ne Wel - len zit - tern von der Son - ne
Thy waves trem - bling hov - er In the sun-light's
Gluth, ob sie's heim - lich wit - tern, wie die
glow, To they aye dis - cov - er, Aught of
cresc.
(immer belebter)
(more and more spirited)
Lie - be thut?
love, love know?
sempre poco più animato
f
Weit und wei - ter im - mer rück' den Strand hin -
Far and farth - er ev - er from the strand a -
p

aus — Aus_ dem Him - mel nim - mer lass uns
glide — From this heav - en nev - er, Let us

cresc.

stei - gen_ aus,_ aus dem Him - mel nim - mer lass uns
turn_ a - side,_ From this heav - en nev - er, Let us

stei - gen_ aus — Fern_ von
turn_ a - side — Far_ from

Men - schen-re - den und von Men - schen -
*man_ un-heed - ing Thoughts of men - set_*

immer ruhiger werdend

sinn, als ein schwim - mend E - den
free as a float - ing E - den
sempre piu tranquillo
p
dim sempre

trag' des Schiff - lein hin!
Bear our ship to sea!
Als ein
As a

schwim - mend E - den trag' es, trag' des Schiff - lein,
float - ing E - den Bear it, bear our ship ayo

trag' des Schiff - lein hin!
bear our ship to sea!
dim e rit.

„Es hing der Reif_"

"A HOAR-FROST HUNG ON LINDENTREE".

(Claus Groth)

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New-York
Mrs M.'s translation is the only translation authorized by the Composer

Träumerisch.
Dreamingly.

Johannes Brahms, Op.106 No 3

Es hing der Reif im Linden-baum, wo-durch das Licht wie Sil-ber floss; ich sah dem Haus, wie hell im Traum ein blit-zend Fe-en-schloss, ein blit-zend Fe-en-schloss. Und

A hoar-frost hung on Lind-en-tree, Pierc-ed by light as sil-ver show'r; Thy house so dear in dream I see, A gleam-ing fair-y-tow'r, A gleam-ing fair-y-tow'r. And

molto p e dolce

col Ped.

of - - - fen stand das Fen - ster dein, ich konn - - - te
op - - - en stood they lat - tice there, Could see ________ thee in

p *più p*

du ___ in's Zim - mer sehn ___ Du trutst du
shel - ter air - - - y Then trodst thou

p Ped.

in den Son - nen - schein, du dun - kel - ste der Feen! ___
in - to sun - shine fair, Thou dark - est of the Fair - ie!

dim.

Ich hebt' in se - li-gem Ge-
I sighed in ho - li - est de-

pp

muss so früh - lings - warm und
light So spring - tide warm and

wun - der - bar: du merkt' ich gleich an dei - nem
won - drous dear But at thy greet - ing told a -

Grusse, dass Frost und Win - ter war, dass Frost
right, Of frost and win - ter drear, Of frost

und Win - - - ter war.
and win - - - ter drear.

Meine Lieder.

MY SONGS.

(Adolf Frey)

Translated into English by Mr John P. Morgan of New-York
Mr Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer

Bewegt und leise.
Spirited and soft.

Johannes Brahms, Op. 106. № 4.

p dolce

Wenn mein Herz be - gann zu
When my heart be - gins its

klin - gen und den Tö - nen lust die
sing - ing And the tones are light - ly

Schwin - gen
wing - ing,

dolce

schwe - - ben vor mir her und
Float - - eth on - - er me a -

wie - - der blei - - che Won - - nen,
gain Fad - - ed joys for -

un - ver - ges - sen, und die Schat - ten
got - ten nev - er. And the shade of

dim.

pp

von Cy - - pres - - sen.
cy - press o - er.

calando

Dun - - kel klin - - gen mei - - - ne
Dark my songs and my re -

Lie - der, dun - - kel klin - gen mei - - ne
frain, Dark my songs and my, my

Lie - - der!
songs re frain!

p

rit.

Ein Wanderer.
A WANDERER.

(C. Reinhold)

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New York
Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer

In langsam gehender Bewegung.

Johannes Brahms, Op. 106 N° 5.

Hier wo sich die Stra - ssen schei - den
Here where these two by - ways sev - er

wo nun geh'n die We - ge hin?
With - er lead the paths I see?

Mei - ner ist der Weg der Lei - den, dess ich im - mer
My way is the way of sor - row, That I al - ways

si - cher bin, si - cher bin.
sure may be, sure may be

Wan - drer, die des We - ges ge - hen, fra - gen freund - lich,
Wand - rers on the high - way go - ing, Ask me kind - ly,

p

dolce

wo - bin - aus?
Where dost roam?

Kei - ner wird mich
No one tho' would

p

doch ver - ste - hen, sag' ich ihm, wo ich zu Haus, wo
un - der stand me, If I told where I'm at home, where

cre - scen - do

ich zu Haus
I'm at home

f

f

p

Rei - che Er - de, ar - me Er - de, hast du kei - nen
O thou rich earth, O thou poor earth, Hast thou aught for

Raum für mich?
me to spare?

Wo ich einst be - gra - ben wer - de, an der Stel - le
Where one time my grave shall op - en, Hap - ly there, I'll

lieb' ich dich, lieb' ich dich
love thee there, love thee there

